

فِصُولٌ عِلْمُ اللُّغَةِ الْعَرَبِيَّةِ

ف . دى . سوسير

نقطة الى العربية

دكتور

احمد نعيم الكرايين

استاذ الدراسات اللغوية المساعد

جامعة بيرزيت

رئيس وحدة اللغة العربية (حاليا)

مركز اللغات - جامعة صنعاء

عناية وتصويب السيد محمد خليفة



ف.دي سوسيلير

فصول

في علم اللغة العام

ترجمة الأستاذ الدكتور

احمد نعيم الكراعين

استاذ العلوم اللغوية

عناية وتصويب

السيد خليفة



جامعة أمحمد بوقرة - بومرداس
Université M'hamed Bougara - Boumerdes

المكتبة الجامعية

رقم الجرد: 99539

٢٠١٤



جامعة أمحمد بوقرة - بومرداس
Université M'hamed Bougara - Boumerdes

المكتبة الجامعية

رقم: 811 / 31

الصفحة	الموضوع
3	مقدمة المصحح
5	مقدمة المترجم إلى العربية
9	مقدمة المترجم (من الفرنسية إلى الإنجليزية)
13	مقدمة الطبعة الأولى
18	مقدمة الطبعة الثانية
18	مقدمة الطبعة الثالثة
19	الفصل الأول : لمحة عن تاريخ علم اللغة
	الفصل الثانى : الموضوع الرئيسى وهدف علم اللغة
25	وعلاقاته مع العلوم الأخرى
27	الفصل الثالث : موضوع علم اللغة
27	1- تعريف اللغة
31	2- مكان اللغة فى حقائق الكلام
36	3- وضع اللغة أو مكانها فى الحقائق الإنسانية "علم العلامات"
39	الفصل الرابع : علم اللغة اللغوى وعلم اللغة الكلامى
43	الفصل الخامس : العناصر الخارجية والداخلية للغة
47	الفصل السادس : التمثيل الكتابى للغة
47	1- الحاجة لدراسة الموضوع
47	2- أثر الكتابة، أسباب سيطرتها على الشكل الكلامى
50	3- أنظمة الكتابة
51	4- أسباب التعارض بين الكتابة والنطق
53	5- نتائج التعارض

الفصل السابع : علم الأصوات اللغوية

59

(علم وظائف الأصوات (Phonology)

59

1- تعريف

60

2- الكتابة الصوتية

61

3- شرعية الدليل الذى تزودنا به الكتابة

ملحق

أسس علم الأصوات

69

الفصل الأول : النوع الصوتى

69

1- تعريف الوحدة الصوتية

72

2- الجهاز الصوتى ودوره الوظيفى

76

3- تصنيف الأصوات تبعاً لنطقها الفموى

83

الفصل الثانى : الوحدات الصوتية فى السلسلة الكلامية

83

1- الحاجة لدراسة الأصوات فى السلسلة الكلامية

85

2- الأصوات الانفجارية الداخلية والانفجارية الخارجية

89

3- التجمعات المختلفة للانفجارات الخارجية والداخلية فى السلسلة

92

4- الحد المقطعى والقمة التصويتية

94

5- نقد النظريات المقطعية

96

6- طول (مدى) الانفجار الداخلى والانفجار الخارجى

97

7- الوحدات الصوتية للمخرج الرابع، الصوائت المركبة

97

مثلة حول الكتابة

القسم الأول

أسس عامة

105

1- العلامة: الدال المدلول

107

2- الأساس الأول: الطبيعة الاعتبارية للعلامة

الصفحة	الموضوع
	الفصل السابع : علم الأصوات اللغوية
59	(علم وظائف الأصوات Phonology)
59	1- تعريف
60	2- الكتابة الصوتية
61	3- شرعية الدليل الذى تزودنا به الكتابة
	ملحق
	أسس علم الأصوات
69	الفصل الأول : النوع الصوتى
69	1- تعريف الوحدة الصوتية
72	2- الجهاز الصوتى ودوره الوظيفى
76	3- تصنيف الأصوات تبعاً لنطقها الفموى
83	الفصل الثانى : الوحدات الصوتية فى السلسلة الكلامية
83	1- الحاجة لدراسة الأصوات فى السلسلة الكلامية
85	2- الأصوات الانفجارية الداخلية والانفجارية الخارجية
89	3- التجمعات المختلفة للانفجارات الخارجية والداخلية فى السلسلة
92	4- الحد المقطعى والقمة التصويتية
94	5- نقد النظريات المقطعية
96	6- طول (مدى) الانفجار الداخلى والانفجار الخارجى
	7- الوحدات الصوتية للمخرج الرابع، الصوائت المركبة
97	مثلة حول الكتابة
	القسم الأول
	أسس عامة
	الفصل الأول : طبيعة العلامة اللغوية
105	1- العلامة: الدال المدلول
107	2- الأساس الأول: الطبيعة الاعتبارية للعلامة

الموضوع	الصفحة
الفصل الثانى: تغير العلامة واستقرارها	113
1- التغير	113
2- الاستقرار (الثبات)	117
الفصل الثالث: علم اللغة الوصفى والتطورى	123
1- الثنائية الداخلية لكل العلوم مرتبطة بقيم	123
2- الثنائية الداخلية، وتاريخ علم اللغة	126
3- الثنائية الداخلية موضحاً بالأمثلة	127
4- الفرق بين النوعين موضحاً بالمقارنات	133
5- يقابل علماء اللغة تبعاً لمناهجها وأسسها	136
6- القانون التاريخى والوصفى	138
7- هل هناك وجهة نظر بالنكرونيكية	142
8- نتائج الخلط بين الوصفى والتاريخى	143
9- نتائج	146
القسم الثانى	
علم اللغة الوصفى	
الفصل الأول : عموميات	151
الفصل الثانى : المواد الأساسية للغة	153
1- التعريف	153
2- منهج التحديد	155
3- الصعوبات العملية للتحديد	156
4- نتيجة	158
الفصل الثالث : المتماتلات، الحقائق، القيم	159

الصفحة	الموضوع
165	الفصل الرابع : القيمة اللغوية
165	1- اللغة كتنظيم ثنائى من فكرة وصوت
168	2- القيمة اللغوية من وجهة النظر الفكرية
173	3- القيمة اللغوية من وجهة النظر المادية
176	4- تقدير العلامة فى مجملها
179	الفصل الخامس : العلاقات المرافقة والسياقية
179	التعريفات
181	العلاقات السياقية
183	علاقات المرافقية
185	الفصل السادس : آلية اللغة
185	1- التكافلات السياقية
186	2- الأداء الوظيفى التزامن النوعى للتجمعات
189	3- الاعتبارية النسبية والمطلقة
	الفصل السابع : النحو وأقسامه
195	1- تعريفات : التقسيمات التقليدية
197	2- التقسيمات المنطقية
199	الفصل الثامن : دور الكيانات المجردة فى النحو
	القسم الثالث
	علم اللغة التاريخى
205	الفصل الأول : عموميات
209	الفصل الثانى : التغيرات الصوتية
209	1- اطرادها المطلق
210	2- التغيرات الصوتية المقيدة
212	3- ملاحظات على المنهج

الصفحة	الموضوع
214	4- أسباب التغيرات الصوتية
	5- إن التغيرات الصوتية ترتبط فى بعض الأحيان بالأحوال العامة
218	للأمة فى خطة معينة
	6- إن المادة أو الكيان اللغوى قد عزى إليه السبب فى التغيرات
219	الصوتية
220	7- أثر التغيرات الصوتية غير محدود
223	الفصل الثالث: النتائج الصوتية للتطور الصوتي
223	1- تحطيم الرابط النحوى
224	2- طمس بناء الكلمات
226	3- لا توجد هناك ثنائية صوتية متماثلة
227	4- التناوب أو التعقب
230	5- قوانين التناوب
232	6- التناوب والرابط النحوى
235	الفصل الرابع : القياس
235	1- تعريف ونماذج
237	2- إن الظاهرة القياسية ليست تغيرات
240	3- القياس قوة خلق فى اللغة
245	الفصل الخامس : القياس والتطور
245	1- كيف يدخل التجديد القياسى للغة
246	2- الابتكارات القياسية باعتبارها مؤشرات التغيرات فى التفسير
249	3- القياس قوة مجمدة ومحفوظة
253	الفصل السادس : الاشتقاق العام

الصفحة	الموضوع
257	الفصل السابع : الإلصاق
257	1- تعريفه
258	2- الإلصاق والقياس
261	الفصل الثامن : الوحدات التاريخية، المتماثلات، الحقائق
	ملاحق القسمين
	الثالث والرابع
267	1- التحليل الدالى والموضوعى
269	2- التحليل الذاتى وتعريف الوحدات المساعدة أو تحديدها
275	3- الاشتقاق (علم تأصيل المفردات)
	القسم الرابع
	علم اللغة الجغرافى
279	الفصل الأول
283	الفصل الثانى : تعقيدات الاختلاف الجغرافى
283	1- تعايش عدة لغات فى مكان واحد
285	2- اللغة الأدبية واللغة الدارجة
289	الفصل الثالث : أسباب التنوع الجغرافى
289	1- الزمن هو السبب الرئيسى
291	2- أثر الزمن على الإقليم المستقر
294	3- ليست هناك حدود طبيعية للهجات
297	4- ليس للغات حدود طبيعية
301	الفصل الرابع : انتشار الموجات اللغوية الانفصالية
301	1- الاتصال الاجتماعى
303	2- اختصار القوتان إلى قوة
305	3- الاختلاف اللغوى فى أقاليم متفرقة

	القسم الخامس
	فيما يختص باستعراض
	ماضى علم اللغة
311	الفصل الأول : وجهتا نظر علم اللغة التاريخى
315	الفصل الثانى : أقدم لغة والنموذج الأصلى
319	الفصل الثالث : الأبنية الجديدة
319	1- طبيعتها وأهدافها
322	2- الصحة النسبية لإعادة البناء وتجديده
	الفصل الرابع : مساهمة اللغة بالنسبة لعلم الأنثروبولوجيا
325	وما قبل التاريخ
325	1- اللغة والجنس
326	2- الوحدة العرقية
327	3- علم الإحالة اللغوى
331	4- النوع اللغوى وتفكير المجموعة اللغوية
333	الفصل الخامس : العائلات اللغوية والأنواع اللغوية
339	قاموس المصطلحات